

Instrucciones d'installazione

(F)

Attachez les 2 fixations en forme de L au rehausseur de toilette MOPEDIA : retournez le modèle à l'envers sur une surface plane et insérez les fixations en forme de L dans les fentes. Poussez légèrement la fixation et tournez le bouton , dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'il s'engage entièrement.

Positionnez les fixations de manière à donner un plus grand espace que la cuvette des toilettes elle-même.

Levez le couvercle de l'assise du WC existant et placez le rehausseur MOPEDIA directement sur la cuvette des WC en positionnant les fixations vers l'arrière et en positionnant le rebord en butée de la cuvette.

Tournez les boutons d'ajustement , dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'une force de résistance soit sentie et que l'assise ne bouge plus.

Assurez-vous que le rehausseur soit fermement fixé avant usage.

ATTENTION !: les fixations latérales ont été spécialement conçues pour permettre un ajustage facile. Par conséquent, il est formellement recommandé de ne pas continuer à tourner dès qu'une résistance apparaît.

Recommandations d'entretien

Toutes les pièces du rehausseur peuvent être nettoyées avec de l'eau chaude et un produit nettoyant à PH neutre.

Alternativement, l'assise peut être totalement immergée dans l'eau et /ou peut être stérilisée (sans les fixations) dans un autoclave à 85°C pendant 1 minute.

Précautions

Ne pas utiliser pour des personnes d'un poids supérieur à 200kg

Toujours s'assurer que le rehausseur est solidement fixé avant usage

Ne pas se tenir au rehausseur quand on s'assoit ou quand on se lève.

Détails techniques

Capacité de charge maximum: 200kg

Dimensions : 40.7 X 36.6 cm. Ouverture 26 X 20 cm

Bidet MOPEDIA

Bidet mobile pour usage en combinaison du rehausseur de toilette MOPEDIA. S'adapte parfaitement en permettant un transfert facile. Un porte savon est situé à l'avant afin de faciliter la toilette intime.

Instrucciones d'utilisation

Remplissez le bidet MOPEDIA d'eau chaude et placez à l'intérieur le rehausseur de toilette MOPEDIA

Utilisez-le comme un bidet standard

Déversez l'eau usagée dans la cuvette des WC

Instrucciones de instalación

(E)

Sujetar las 2 abrazaderas en forma de L al elevador de inodoro MOPEDIA: colocarlo boca abajo en una superficie plana y deslizar las abrazaderas en forma de L dentro de cada una de las ranuras en el lado del elevador. Presionar ligeramente en la abrazadera y girar la ruedecilla en el sentido de las agujas del reloj hasta que enrosque.

Colocar las abrazaderas a mayor anchura que la taza del inodoro.

Levantar la tapa existente del inodoro y colocar el elevador MOPEDIA directamente sobre el borde frontal de la parte delantera de la taza del inodoro.

Girar la ruedecilla en el sentido de las agujas del reloj hasta que la goma haga tope fuertemente contra la parte interior de la taza del inodoro.

¡ATENCIÓN!: El sistema de fijación lateral ha sido diseñado especialmente para permitir un fácil giro/apriete, por lo tanto no continuar girando una vez que haya hecho tope pues esto indica que el sistema de fijación lateral ya es eficaz.

Asegurarse de que el asiento está bien fijado antes de su uso.

Instrucciones de limpieza

Todas las partes pueden ser limpiadas con agua templada y un jabón neutro. Alternativamente, el asiento puede ser totalmente sumergido en agua o puede ser esterilizado (sin abrazaderas) en un autoclave a 85°C durante 1 minuto.

Precauciones

Peso máximo del usuario: 200 Kg

Asegurarse siempre de que el elevador de inodoro está bien fijado antes de usarlo.

No utilice el asiento como soporte al sentarse y levantarse de él.

Datos técnicos

Peso máximo usuario: 200 Kg

Dimensiones: 40,7 X 36,6 cm. Agujero 26 X 20 cm.

Bidet MOPEDIA

Bidet portátil para utilizar con los elevadores de inodoro MOPEDIA. Se ajusta perfectamente permitiendo un fácil traslado. Jabonera situada en la parte frontal para ayudar a la higiene personal.

Instrucciones de usuario

Llenar el bidet MOPEDIA con agua templada y colocarlo dentro del elevador de inodoro MOPEDIA

Utilizar como un bidet normal

Verter el agua utilizada en la taza del váter

Instruções de montagem

(P)

Encaixe as 2 dobradiças em forma de "L" no alteador de sanita MOPEDIA: vire o artigo ao contrário numa superfície plana e insira as dobradiças nas ranhuras. Empurre com cuidado a dobradiça e rode o manípulo no sentido dos ponteiros do relógio até que o fio se prenda.

Posicione as dobradiças deixando uma distância considerável em relação à sanita.

Levante o assento da sanita existente e coloque o alteador MOPEDIA directamente na sanita, posicionando as dobradiças contra a parte posterior da sanita e a parte frontal contra a frente da sanita.

Rode os fixadores de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio até os amortecedores de borracha ficarem apertados com firmeza à sanita.

ATENÇÃO!: Os fechos laterais foram especialmente concebidos para serem facilmente rodados/apertados. Assim sendo, não continue a rodar quando sentir alguma resistência, visto que isto indica que o fecho lateral já está seguro. Assegure-se que o alteador está fixado com segurança antes de usar.

Instruções de limpeza

Todos os componentes podem ser lavados com água quente e sabão neutro. Em alternativa, o alteador pode ser totalmente imerso em água e/ou esterilizado (sem as dobradiças) por autoclave a 85°C durante 1 minuto.

Precauções

Não exceda a capacidade máxima de carga: 200 kg

Assegure-se sempre que o alteador está fixado com segurança antes de usar.

Não se apoie no alteador para se levantar ou baixar.

Especificações técnicas

Capacidade máxima de carga: 200 kg

Dimensões: 40,7 X 36,6 cm. Orifício: 26 X 20 cm.

Bidê MOPEDIA

Bidê portátil para ser usado com os alteadores de sanita

MOPEDIA. Encaixa perfeitamente, permitindo uma fácil transferência. Existe um suporte para sabão na parte da frente para ajudar no processo de limpeza pessoal.

Instruções de Uso

Encha o bidê MOPEDIA com água quente e coloque-o dentro do alteador de sanita MOPEDIA, que deverá ser previamente instalado.

Use como um bidê normal Deite a água usada para dentro da sanita

Οδηγίες τοποθέτησης

(GR)

Τοποθετήστε στο ανυψωτικό τουαλέτας τα δύο πλευρικά στηρίγματα σε σχήμα L: αναποδογυρίστε το ανυψωτικό σε μία επίπεδη επιφάνεια και βάλτε τα δύο στηρίγματα στις ανάλογες εγκοπές. Πιέστε ελαφρά τα στηρίγματα και γυρίστε το μοχλό σύμφωνα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Τοποθετήστε τα στηρίγματα αφήνοντας απόσταση μεγαλύτερη από αυτή των πλαισίων της λεκάνης της τουαλέτας.

Ανασηκώστε το υπάρχον κάλυμμα και τοποθετήστε το Άρολλο απευθείας πάνω στη λεκάνη, τοποθετώντας τα στηρίγματα προς το πίσω μέρος και το χείλος απέναντι από το μπροστινό μέρος της λεκάνης. Στρέψτε το μοχλό ρύθμισης σύμφωνα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι να σφίξουν τα αντιολησθητικά λαστιχάκια πάνω στη λεκάνη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι πλαινές βίδες έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να βιδώνουν και να ξεβιδώνουν εύκολα, γι' αυτό μη συνεχίζετε να πιέζετε έντονα αν καταλάβετε αντίσταση, καθώς αυτό υποδικνύει ότι οι πλαινές βίδες έχουν ασφαλίσει.

Βεβαιωθείτε ότι το ανυψωτικό έχει τοποθετηθεί πάνω στη λεκάνη απόλυτα στέρεα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Μπορεί να πλυθεί με ζεστό νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό. Κατά διαστήματα, μπορείτε να βυθίσετε το ανυψωτικό σε ζεστό νερό (85°) με απορρυπαντικό για να το αποστειρώσετε (χωρίς τα πλαινά στηρίγματα), για ένα λεπτό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην ξεπερνάτε το βάρος των 200 κιλών Βεβαιωθείτε ότι το ανυψωτικό είναι καλά στερεωμένο πάνω στην λεκάνη της τουαλέτας. Μη στριζέετε στο ανυψωτικό όταν σηκώνεστε ή κάθεστε σ αυτό.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ Μέγιστο βάρος μέχρι 200 κιλά. Διαστάσεις: 40,7 x 36,6 εκ. Πλάτος: 26 x 20 εκ.

ΜΠΙΝΤΕ

Φορητό κάθισμα μπιντέ για χρήση μαζί με το ανυψωτικό κάθισμα λεκάνης. Εφαρμόζει απόλυτα και επιτρέπει την εύκολη μεταφορά. Υπάρχει θήκη για το σαπούνι στο μπροστινό μέρος για να διευκολύνεται η ατομική υγιεινή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Γεμίστε το MOPEDIA μπιντέ με ζεστό (όχι καυτό νερό) και τοποθετήστε το μέσα στο ανυψωτικό MOPEDIA.

Χρησιμοποιήστε το όπως το κανονικό μπιντέ.

Αδειάστε το νερό στη λεκάνη της τουαλέτας.

Monteringsvejledning

(DK)

Fastgør de 2 L-formede beslag til MOPEDIA toiletsæde: vend toiletsædet på hovedet på et fladt underlag og isæt de L-formede beslag i hullerne. Pres forsigtigt på beslaget og drej grebet med uret indtil gevindet går i indgreb. Placer beslagene således at de nemt kan gå ned i toiletkummen.

Fjern det eksisterende toiletsæde og placer MOPEDIA sædet direkte på toiletkummen, idet beslagene placeres mod bagsiden af toiletkummen, og læben mod forsiden.

Drej grebet med uret indtil der mærkes modstand, og sædet ikke længere kan bevæges fra side til side.

Det er vigtigt at sikre sig at sædet sidder korrekt før det benyttes.

VIGTIGT! Beslagene er designet således at sædet er nemt at montere. Stop derfor med at dreje når modstand mærkes.

Rengøringsvejledning

Alle dele kan rengøres med varmt vand og neutralt rengøringsmiddel. Alternativt kan sædet dypes i vand og/eller kan steriliseres (uden beslag) i en autoklave i 1 minut ved 85° C.

Advarsler

Overskrid ikke maksimum bruger vægt: 200kg

Det skal altid sikres at sædet er korrekt fastspændt før brug.

Hold ikke på sædet for støtte når du sætter dig på hhv. løfter dig fra sædet.

Tekniske detaljer

Vægtgrænse : 200kg

Dimensioner: 40.7 x 36.6 cm. Åbning 26 x 20cm.

MOPEDIA Bidet

Forenkler personlig hygiejne

Let og nemt at medbringe

Adgang såvel forfra som bagfra

Bidet der anvendes sammen med MOPEDIA forhøjede toiletsæder. God pasning der muliggør enkel transfer. Sæbe skål placeret foran på bidet'et.

Brugervejledning

Fyld MOPEDIA bidet'et med varmt vand og placer det i MOPEDIA forhøjet toiletsæde

Brug som normalt bidet

Hæld indhold i toiletkummen efter brug

Instrukcja Montażu

(PL)

Przymocuj do nakładki dwa uchwyty w kształcie L: połóż nakładkę do góry nogami na płaskiej powierzchni i wsuń uchwyty w przygotowane szczeliny. Dociśnij uchwyty i przekręć motylek zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara tak, aby wszedł w nagwintowany otwór.

Ustaw uchwyty szerzej niż wynosi szerokość brzegów muszli klozetowej.

Podnieś deskę klozetową i umieść nakładkę bezpośrednio na muszli klozetowej, taka by uchwyty mocujące znalazły się w tylnej części muszli, a wypustka stabilizująca opierała się o wewnętrzną część przodu muszli.

Dokręcaj motylki na uchwytach zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara, aż poczujesz opór, a nakładka nie przesuwana się na muszli klozetowej.

Upewnij się przed użyciem, że nakładka jest dobrze przymocowana do toalety.

Uwaga! Uchwyty boczne zostały zaprojektowane w celu łatwego montażu, jednak nie należy nimi obracać kiedy poczuje się opór (opór wskazuje, że uchwyt jest już zaczepony).

Uwaga! Wypustka stabilizująca nie służy do siadania.

Instrukcja Pielęgnacji

Wszystkie części mogą być czyszczone przy użyciu ciepłej wody i neutralnych środków czyszczących. Można również zanurzyć nakładkę w wodzie lub wysterylizować przez 1 minutę w temp. 85 stopni Celsjusza.

Uwagi

Nie przekraczać dopuszczalnego obciążenia: 200 kg

Upewnij się przed użyciem, że nakładka jest dobrze przymocowana do toalety.

Nie używaj nakładki jako dodatkowego uchwytu gdy wstajesz lub siadasz.

Dane Techniczne

Dopuszczalne obciążenie 200 kg.

Wymiary : 40,7 x 36,6 cm. Średnica otworu 26 x 20 cm.

Opis - MOPEDIA

Porawia higienę osobistą

Lekki i łatwy w transporcie

Łatwy dostęp od przodu i od tyłu

Prenosny bidet do użytkowania wraz z nakładką toaletową MOPEDIA. Pozwala na łatwy dostęp do toalety. Uchwyt na mydło ulokowany z przodu aby ułatwić czynności higieniczne.

Instrukcja Użytkowania

Wypełnij bidet ciepłą wodą i umieść go wewnątrz nakładki toaletowej.

Wylej zużyta wodę do muszli klozetowej.



- IT** Manuale d'uso per MOPEDIA 6/10/14 cm. con e senza coperchio ed accessori
- EN** User instructions for MOPEDIA RTS 6/10/14 cm.with and without lid and accessories
- FR** Rehausseurs de toilettes MOPEDIA 6/10/14 cm avec e sans couvercle et accessoires
- ES** Instrucciones de usuario para elevador de inodoro MOPEDIA 6/10/14 cm. con tapa /sin tapa y accesorios
- PT** Instruções de montagem para alteadores para sanitas MOPEDIA 6/10/14 cm. com e sem tampa e acessórios
- EL** Ανυψωτικό τουαλέτας MOPEDIA και αξεσουάρ - Κατάλληλο για τα παρακάτω Μοντέλα: MOPEDIA 6/10/14 cm με καπάκι - MOPEDIA 6/10/14 cm χωρίς καπάκι
- DA** MOPEDIA Brugervejledning - Gyldig for følgende modeller: MOPEDIA 6/10/14cm med låg - MOPEDIA 6/10/14cm uden låg
- PL** Nakładka Toaletowa MOPEDIA Instrukcja Użytkowania Dotyczy następujących modeli: MOPEDIA 6/10/14cm z deską - MOPEDIA 6/10/14cm bez deski

Istruzioni per l'installazione

(I)

Inserire le staffe laterali di bloccaggio nell'alzawater MOPEDIA: capovolgere l'alzawater ed inserire le due staffe nelle apposite guide laterali, spingere leggermente le staffe e girare le manopole in senso orario fino a che le staffe siano assicurate sull'alzawater.

Posizionare le due staffe laterali nella posizione più esterna per non ostacolare l'accostamento dell'alzawater sulla ceramica del wc.

Sollevarlo il coperchio e la tavoletta del wc ed appoggiare sulla ceramica del wc l'alzawater MOPEDIA con le staffe rivolte verso la parte posteriore del wc.

Girare le manopole delle staffe in senso orario fino a quando si troverà una leggera resistenza, assicurarsi che l'alzawater sia ben fissato al wc in senso orizzontale ovvero che non si sposti lateralmente.

ATTENZIONE! Il meccanismo di bloccaggio è stato progettato per rendere l'operazione di regolazione semplice e senza sforzo è però importante non continuare a girare la manopola qualora la staffa sia già nella posizione di contatto con il wc.

Istruzioni per il lavaggio

Tutte le parti possono essere lavate con acqua tiepida e sapone neutro. L'alzawater può essere immerso totalmente nell'acqua oppure sanificato (senza le staffe di bloccaggio) in autoclave alla temperatura di 85° per 1 minuto.

Precauzioni

Non superare la portata massima di 200 kg

Assicurarsi sempre prima dell'uso che l'alzawater sia fissato al wc.

Dettagli tecnici

Portata massima: 200kg

Dimensione: 40,7 cm. X 36,6 cm. Apertura 26 cm. X 20 cm.

MOPEDIA Bidet

Bidet portatile da usare con l'alzawater MOPEDIA per facilitare una corretta igiene intima. Nella parte anteriore una superficie rugosa permette di appoggiare una saponetta.

Istruzioni per l'uso

Riemplire il bidet con acqua calda e posizionarlo nel foro dell'alzawater già installato sul wc. Usare come un bidet normale. Dopo aver usato il bidet scaricare semplicemente l'acqua nel wc senza rimuovere l'alzawater.

Installation instructions

(GB)

Attach the 2 x L-shaped brackets to the MOPEDIA raised toilet seat: turn the model upside down on a flat surface and insert the L-shaped brackets into the slots. Push gently on the bracket and turn the knob clockwise until the thread engages. Position the brackets leaving a greater width than that of the toilet bowl.

Lift up existing toilet seat and place the MOPEDIA seat directly onto the toilet bowl positioning the brackets towards the rear and the lip against the front of the bowl.

Turn the adjustment knobs clockwise until a resistance is felt and the seat does not move from side to side.

Ensure seat is firmly fixed before using.

ATTENTION! The side-locks have been especially designed to allow for easy tightening therefore turning should not be continued once a resistance is felt.

Cleaning Instructions

All parts can be cleaned with warm water and a neutral cleanser. Alternatively, the seat can be totally immersed in water and/or can be sanified (without brackets) in an autoclave at 85°C for 1 minute.

Cautions

Do not exceed maximum user weight: 200kg /415lb

Always ensure the toilet seat is securely fixed before using.

Do not hold onto seat for support while rising/lowering.

Technical Details

Weight capacity: 200kg/415lb

Dimensions: 40.7 x 36.6 cm. Opening 26 x 20cm.

MOPEDIA bidet

Portable bidet for use with MOPEDIA raised toilet seats. Fits snugly allowing easy transferal. Soap dish located at the front to assist personal cleaning.

User Instructions

Fill MOPEDIA bidet with warm water and place inside installed MOPEDIA raised toilet seat.

Use as normal bidet.

Tip used water into toilet bowl.

Designed and manufactured by:



Moretti S.p.A.

Via Bruxelles, 3 - Melegnano
52022 Cavriglia (Arezzo)

Italy

Tel. +39 055 96 21 11
Fax. +39 055 96 21 200
www.morettispa.com
info@morettispa.com